



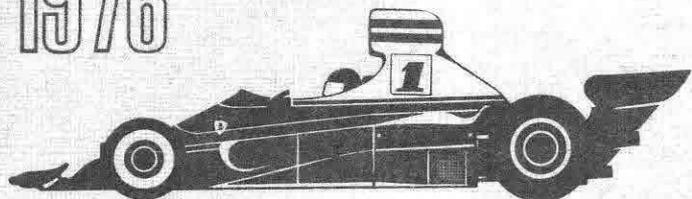
FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

**FIA**

**ANNUAIRE DU  
SPORT AUTOMOBILE**

**YEAR BOOK OF  
AUTOMOBILE SPORT**

**1976**



- d) Quels que soient les emplacements assignés aux véhicules par rapport à la ligne de départ dans les Règlements particuliers, les temps compteront à partir du moment où le signal de départ aura été donné, mais ensuite, s'il s'agit d'une course en circuit fermé, dès la fin du premier tour, chaque véhicule sera chronométré à son passage sur la ligne de contrôle placée devant le poste de chronométrage, à moins que le Règlement particulier n'en décide autrement.
- e) Pour les épreuves de F1 et de F2, un pilote ayant changé de voiture au cours des essais, conservera sa place d'origine sur la grille à condition que la marque, le type, le groupe et la catégorie de la voiture restent inchangés. Dans le cas contraire, il devra se placer en fin de grille.
- f) Après la publication de la grille de départ, la place de tout pilote se trouvant dans l'incapacité de prendre le départ sera laissée vacante, et les autres concurrents retiendront leur position d'origine sur la grille.

**93. Ordres du Starter:** Les conducteurs et véhicules sont sous les ordres du Starter depuis le moment où le drapeau est levé jusqu'à celui où il est abaissé. Les mouvements du drapeau peuvent être accompagnés ou remplacés par tous autres signaux conventionnels.

Tout conducteur qui ne sera pas mis à temps avec son véhicule sous les ordres du Starter sera considéré comme n'ayant pas pris le départ.

Pour toute épreuve de vitesse internationale dont le départ est donné en ligne, le Starter devra obligatoirement être le Directeur de la Course.

**94. Pénalités pour faux départ:** Il y a faux départ lorsque, avant le signal convenu, un concurrent sous les ordres du Starter quitte la position qui lui était assignée.

En cas de départ en groupe, tout conducteur ayant pris un faux départ sera obligatoirement pénalisé de 1 minute qui sera ajoutée au temps qu'il aura mis pour effectuer le parcours de la course. Cette pénalisation sera immédiatement notifiée à son poste de ravitaillement.

En cas de départ isolé ne comportant pas de chronométrage automatique, tout concurrent ayant pris un faux départ sera obligatoirement pénalisé de 1 seconde qui sera ajoutée au temps qu'il aura mis pour effectuer le parcours prescrit.

Si les Règlements particuliers le prévoient, les Commissaires Sportifs pourront augmenter les pénalités ci-dessus ou en ajouter d'autres, mais seulement dans les limites fixées d'avance par ces Règlements.

**95. Juges au départ:** Un ou plusieurs Juges pourront être habilités par les organisateurs d'une Compétition pour surveiller les départs. Les Juges au départ signaleront immédiatement au Directeur de la Course les faux départs qu'ils auront constatés.

**96. Séries:** Une Compétition peut comporter des départs en séries dont la composition doit être déterminée par le Comité d'organisation et publiée au programme. La composition des séries peut être modifiée si nécessaire, mais seulement par les Commissaires Sportifs.

**97. Dead-heats:** En cas de dead-heat, ou bien les concurrents "ex aequo" devront se partager le prix attribué à leur place dans le classement et le ou les prix suivants disponibles, ou bien, si tous les concurrents intéressés sont d'accord, les Commissaires Sportifs pourront autoriser une nouvelle Compétition entre les seuls concurrents en question, et imposer les conditions de cette nouvelle Compétition; mais, en aucun cas, la première Compétition ne devra être recommencée (voir No 178).

In case of single start without automatic timing, any competitor having made a false start shall be penalised by one second added to the time taken by him to complete the prescribed course.

If laid down in the Supplementary Regulations, the Stewards of the Meeting shall have power to increase the abovementioned penalties, or to add others, but only in the limits previously fixed in said regulations.

**95. Starting Judges:** One or several Judges may be appointed by the Organizing Committee of a race to supervise the starts. Starting Judges shall immediately point out to the Clerk of the Course any false starts which may have occurred.

**96. Heats:** A competition may be started in Heats, the composition of which must be determined by the Organizing Committee and published in the Programme. The composition of these Heats may be modified, if required, but only by the Stewards.

**97. Dead-Heat:** In case of a dead-heat the competitors shall either share the prize allotted to their place in the classification, and the following available prize or prizes, or, if all the competitors agree the Stewards may authorize a re-run by the competitors concerned only, and impose conditions therefore, but in no case whatsoever shall the first Competition be re-run (see No 178).

## CHAPTER VII

### RECORDS—GENERALITIES

**98. Jurisdiction:** An ASN shall adjudicate upon all claims to records made within its territory.

The FIA shall adjudicate upon all claims to international or world records, which claims shall be submitted to it by the appropriate ASN.

**99. Vehicles eligible to establish Records:** Each one of the International Records may be established only by a land vehicle in compliance with Art. 13 (see Art. 199).

**100. Records recognized:** The only records recognized shall be local records (No 34), national records (No 35), international class records (No 36) and world records (No 37).

One same record may be recognized in several of the above mentioned categories.

No distinction is made between records on the track and records on the road.

**101. Automobile records restricted to their own Class:** An automobile having established or broken a record in its own class may thereby break the world record, but cannot beat the same record in any superior class.

**102. Periods and distances recognized:** Only such periods and distances for national records, for international class records and for world records shall be recognized as are laid down in Appendix D.

An ASN is permitted to recognize any kind of local record. No competition against the watch under the name of "Kilometre Speed Trial" or "Mile Speed Trial" or any similar appellation shall be authorized unless all the conditions laid down in these Rules for attempts at record for these distances are fully observed.

**103. Records established during a Race:** No record made during a race shall be recognized.

## CHAPITRE VII

### RECORDS—GÉNÉRALITÉS

98. **Jurisdiction:** Chaque ASN se prononcera sur les demandes d'homologation de Records accomplis sur son territoire.

La FIA se prononcera sur les demandes d'homologation de Records internationaux ou mondiaux, lesquelles demandes devront lui être soumises par les ASN intéressées.

99. **Véhicules terrestres qualifiés pour établir des Records:** Chacun des Records internationaux ne pourra être établi qu'avec un véhicule terrestre répondant à la disposition de l'Art. 13 (voir aussi Art. 199).

100. **Records reconnus:** Les seuls Records reconnus sont les Records locaux (voir No 34), les Records nationaux (voir No 35), les Records internationaux par classes (voir No 36), les Records du monde (voir No 37), et le Record du monde de vitesse absolu.

Un même Record peut être reconnu dans plusieurs des catégories énoncées ci-dessus.

Aucune distinction n'est faite entre les Records établis sur piste ou sur route.

101. **Records pour automobiles réservés à la classe:** Une automobile ayant établi ou battu un Record dans sa classe peut battre le Record du monde correspondant, mais ne peut pas battre le même Record dans la ou les classes supérieures.

102. **Temps et distance reconnus:** Il ne sera reconnu, pour les Records nationaux, les Records internationaux et les Records du monde, que les temps et distances énumérés dans l'Annexe D.

Les ASN sont libres de reconnaître toutes espèces de Records locaux. Il est interdit d'organiser, sous le nom d'"épreuve du kilomètre" ou "du mile", ou sous une appellation similaire, une course contre la montre qui ne serait pas courue suivant les prescriptions du présent Règlement pour les Records sur ces distances.

103. **Records établis pendant une course:** Il ne sera homologué aucun Record établi pendant une course.

104. **Tentatives de Record:** Les conditions dans lesquelles peuvent être faites les tentatives de Records sont indiquées en détail à l'Annexe D.

105. **Conditions d'homologation des Records internationaux, mondiaux:** Un Record international ou un Record du monde ne pourra être homologué que si la tentative a eu lieu dans un pays représenté à la FIA, ou exceptionnellement, dans un pays non représenté, mais avec le permis spécial prévu au No 54.

La performance devra présenter, par rapport à l'ancien Record, une amélioration minimum de 1 pour cent de la vitesse moyenne, exprimée en miles par heure ou en kilomètres par heure.

Dans tous les cas, un Record international ou un Record du monde ne pourra être homologué que si la tentative a eu lieu sur un parcours approuvé par la FIA.

106. **Enregistrement des Records:** Chaque ASN tiendra un registre des Records établis ou battus dans son pays et pourra délivrer, sur demande, des certificats de Records nationaux ou locaux pour lesquels une redevance sera payée à l'ASN.

La FIA tiendra un registre des Records internationaux pour chaque classe et des Records du monde, et délivrera, sur demande, des certificats de Records pour lesquels une redevance lui sera payée.

104. **Attempts at Records:** Conditions under which Record attempts shall be made are mentioned in detail in Appendix D.

105. **Conditions for the Recognition of International or World Records:** An International Record or a World Record cannot be recognized unless the attempt has taken place in a country represented on the FIA, or by way of exception, in a country not represented but with the special permit mentioned in No 54. The performance must represent, in comparison with the old record, an improvement of at least 1 per cent of the average speed expressed in miles per hour or kilometres per hour.

In no case may an International record or a world record be recognized unless the attempt has taken place on a course approved by the FIA.

106. **Registration of Records:** Each ASN shall keep a register of all records established or broken within its territory and shall on request issue certificates of national or local records for which a fee will be payable to the ASN.

The FIA will keep a register of International Records in each class and a register of World Records and will on request issue certificates of those records for which a fee will be payable to the FIA.

The amount of fees payable to the ASN or to the FIA will be fixed each year by the FIA.

107. **Publication of Records:** Pending the formal recognition of a claim to a record, the result of an attempt may not be advertised (see No 131) unless the following words are added, in easily readable characters: "Subject to confirmation". Disregard of this rule shall automatically entail the non-recognition of a claim to record without prejudice to any further penalty that may be inflicted by the appropriate ASN.

## CHAPTER VIII

### COMPETITORS AND DRIVERS

108. **Registration of Competitors and Drivers:** Any person desirous of qualifying as a competitor or as a driver, as defined in Rules Nos 42 and 45, shall make a formal application for a licence to the ASN of his country (see No 47).

If the driver enters the car, he is also the competitor and must hold the two corresponding licences (see No 109).

109. **Grant of Licence:** Certificates of Registration drawn up in accordance with a model approved by the FIA, bearing the name of the ASN and termed either "Licence for a Track", "Competitor's Licence" or "Driver's Licence" may be issued by an ASN (No 113).

Three different kinds of international licences of the FIA have been foreseen (see Appendix A) ie:

- licence for a track;
- competitor's licence;
- driver's licence.

Each ASN is authorized to issue these licences as specified under No 110. An ASN may also issue National licences, the model of which may be chosen by that ASN. It may use for that purpose the FIA licences by adding an inscription which will restrict the validity to its country only, or to a specific category of sporting events.

## Annexe "D"

### Règlementation des records

#### CHAPITRE I

##### Art. 216.—Définition générale et objet.

Par Record, on entend la meilleure performance réalisée dans des conditions particulières, définies par le présent règlement (art. 33). Ces conditions s'appliquent aux modalités de déroulement, à la juridiction relative au contrôle et à l'homologation de la tentative, au type de voiture employé, à la distance et à la durée des records. Cette annexe spécifie ces conditions ainsi que les règles régissant les tentatives (art. 104), l'homologation, l'enregistrement et la publication des records.

##### Art. 217.—Types de records reconnus.

Les seuls records reconnus sont les records de vitesse établis indifféremment sur piste ou sur route (art. 100) et correspondant aux définitions suivantes:

a) **Record local**: un record reconnu par l'ASN comme la meilleure performance réalisée sur un circuit approuvé par ce même ASN, quelle que soit la nationalité du concurrent et du (des) conducteur(s) (art. 34);

b) **Record national**: un record établi ou battu conformément aux règles établies par un ASN sur son territoire ou bien sur le territoire d'un autre ASN avec l'accord préalable de ce dernier (art. 35). Un record national est dit "de classe" s'il représente la meilleure performance réalisée dans l'une des classes dans lesquelles sont subdivisés les types de voitures admises pour la tentative, ou bien "absolu" s'il représente la meilleure performance, compte non tenu de la classe;

c) **Record international par catégorie, groupe de voitures, classe de cylindrée ou autre moyen de subdivision**: un record reconnu par la FIA comme la meilleure performance réalisée dans l'une des catégories, l'un des groupes, l'une des classes de cylindrée, ou toute autre subdivision des types de voitures admis pour la tentative (art. 36);

d) **Record international pour véhicules spéciaux**: un record reconnu par la FIA comme la meilleure performance réalisée par un véhicule répondant à la définition de l'art 13 du Code Sportif International.

e) **Record du monde**: un record reconnu par la FIA comme la meilleure performance réalisée par un véhicule, compte non tenu de la classe, catégorie ou groupe (art. 37), à condition qu'il appartienne à un des types admis pour une tentative de record national ou international (art. 218 c).

**NB**: Si elle ne satisfait pas aux conditions requises aux alinéas a), b), c) et d), aucune performance, de vitesse ou autre, ne pourra prendre l'appellation de "record" (art. 102); les records établis pendant une course, à l'exception des records locaux, ne seront pas homologués (art. 103).

##### Art. 218.—Catégories, groupes et classes de véhicules admis.

a) Seuls les véhicules des catégories, groupes et classes conformes aux alinéas b), c) et d) de cet article pourront s'attaquer aux divers types de records reconnus (art. 99 et 123).

## Appendix "D"

### Regulations for record attempts

#### CHAPTER I

##### Art. 216.—General definition and subject.

By Record, is to be understood, the best performance obtained under the particular conditions prescribed in the present regulations (art. 33). These conditions apply to the method of the running of the attempt, the jurisdiction concerning the control and homologation of the attempt, the type of car used, the distance and duration of the records. This Appendix specifies these conditions as well as the regulations concerning the attempts (art. 104), homologation, recording and publication of records.

##### Art. 217.—Types of records recognized.

The only records recognized are speed records established either on circuit or on open road (art. 100) and in accordance with the following definitions:

a) **Local record**: a record recognized by an ASN as the best result obtained on a circuit approved by the ASN in question, whatever the nationality of the entrant and of the driver(s) (art. 34);

b) **National record**: a record established or broken in conformity with the rules established by an ASN on its territory, or on the territory of another ASN with the prior authorization of the latter (art. 35). A national record is said to be a "class record" if it is the best result obtained in one of the classes into which the types of cars eligible for the attempt are subdivided, or "absolute record" if it is the best result, not taking the classes into account;

c) **International record per category, group of cars, cylinder-capacity classes or other subdivisions**: a record recognized by the FIA as the best result obtained in one of the categories, groups, cylinder-capacity classes or any other subdivisions of the types of cars eligible for the attempt (art. 36);

d) **International record for special vehicles**: a record recognized by the FIA as the best result obtained by a vehicle complying with the definition given under art. 13, paragraph C, of the International Sporting Code;

e) **World record**: a record recognized by the FIA as the best result obtained with an automobile, not taking the class category or group of the car into account (art. 37), provided the car belongs to the types eligible for an attempt at a national or international record (art. 218 c).

**NB**: If it does not comply with the conditions specified under paragraphs a), b), c) and d), no performance, of speed or any other type, may take the appellation of "record" (art. 102); records established during a race, with the exception of local records, will not be recognized (art. 103).

##### Art. 218.—Categories, groups and classes of eligible vehicles.

a) Only vehicles of categories, groups and classes in conformity with paragraphs b), c) and d) of the present article may attempt to break the different types of recognized records (art. 99 and 123).

Dans tous les cas, les voitures devront être conformes aux prescriptions de l'art. 13 du Code Sportif International, avoir au moins une place aménagée pour le conducteur, ne pas être de construction considérée comme dangereuse (art. 124), être équipées d'un écran protégeant le conducteur de façon efficace en cas d'incendie (art. 125), ne pas être sous le coup d'une suspension ou d'une disqualification (art. 126) et en ce qui concerne la publicité, être en conformité avec le règlement national du pays où a lieu la tentative (art. 127).

b) Pour les records nationaux et locaux, les ASN sont libres de choisir les catégories, groupes et classes en fonction de leur Règlement Sportif National, selon les prescriptions des Annexes B et J du Code Sportif International.

c) Les records internationaux ne pourront être établis qu'avec les catégories suivantes:

**Catégorie A:**

— Voitures automobiles spéciales répondant uniquement aux normes fixées dans le deuxième alinéa du paragraphe a) de cet article, utilisant du carburant libre et divisées en groupes et classes selon l'Annexe B.

**Catégorie B:**

— Voitures automobiles de série, en cours de production à la date de la demande de tentative et homologuées, ainsi que toute variante ou évolution existant à cette date pour le modèle en question, dans la catégorie A, groupe 1 de l'Annexe J;

— Voitures automobiles de série d'un modèle pour lequel a été déposée une demande d'homologation et dont plus de 2.500 exemplaires ont été construits à la date de la demande de tentative.

Dans ce dernier cas, le record ne deviendra officiel que lorsque l'homologation du modèle concerné aura été prononcée.

Avant le déroulement de la tentative, trois voitures seront choisies au hasard par un Commissaire désigné par l'ASN du pays constructeur, en accord avec la CSI. Ces voitures seront rodées sous la supervision constante du Commissaire et, après le rodage, le concurrent pourra choisir parmi elles la voiture qu'il retient pour la tentative. Seront seules autorisées, et toujours sous le contrôle du Commissaire, les opérations de rodage des voitures y compris le remplacement de pièces défectueuses.

Pour le rodage et la tentative, le carburant employé sera du type commercial, ayant des caractéristiques non supérieures au carburant du pays constructeur ou du pays où a lieu la tentative.

Les voitures de cette catégorie seront divisées en classes conformément aux prescriptions de l'annexe B.

**Catégorie C:**

— Véhicules spéciaux répondant à la définition qui en est donnée à l'Art. 13. Ces records peuvent au besoin être subdivisés selon le type de moteur utilisé (moteur à réaction, fusée, etc).

**Catégorie D:**

— Véhicules à effet de sol, subdivisés, au besoin selon les critères que la CSI estimerait appropriés.

d) Les records nationaux absolus et les records du monde doivent être réalisés

In all cases, the vehicles must be in compliance with the prescriptions of article 13 of the International Sporting Code, must have at least one seat equipped for the driver, must not be of a dangerous construction (art. 124), must be equipped with a screen protecting efficiently the driver in the case of fire (art. 125), must not be subject to a suspension or disqualification (art. 126) and, as regards advertising, must be in compliance with the national regulations of the country where the attempt takes place (art. 127).

b) For national and local records, the ASNs are free to elect categories, groups and classes according to their national sporting regulations, in compliance with the prescriptions of Appendices B and J of the International Sporting Code.

c) International records can only be established by vehicles of the following categories:

**Category A:**

— Special automobiles answering exclusively to the standards fixed in the second paragraph of section a) of the present article as well as to the definition of an automobile given in art. 13, using free fuel and divided into groups and classes according to Appendix B;

**Category B:**

— Series-production automobiles in production at the time of the application for the attempt and recognized by the FIA, as well as any variant or evolution in existence at that date for the model in question, in category A, group 1 of Appendix J;

— Series-production automobiles of a model for which recognition has been requested and of which more than 2,500 units have been manufactured at the date of the attempt.

Before the running of the attempt, three automobiles will be chosen at random by a Steward nominated by the ASN of the manufacturing country and in agreement with the CSI. These automobiles will be run in under constant supervision of the Steward and once the running in is completed, the entrant will choose from amongst the three automobiles the one which he will retain for the attempt. The sole operations allowed, under the constant control of the Steward, will be those required by the running in of the automobiles, including the replacement of defective parts.

For the running in and the attempt, the fuel used will be of the commercial type, the characteristics of which shall not exceed those of the commercial fuel of the manufacturing country or of the country where the event takes place.

Automobiles of this category shall be divided into classes, in conformity with the prescriptions of Appendix B.

**Category C:**

— Special vehicles complying with the definition given at art. 13. These records may be subdivided if necessary according to the type of engine used (turbo-jet, rocket).

**Category D:**

— Ground effect vehicles, subdivided if necessary, according to the criteria the CSI would judge appropriate.

d) Absolute national records and world records must be established with vehicles belonging to one of the types specified in paragraph c) of this article, regardless of category, group or class.

avec des véhicules appartenant à l'un des types spécifiés à l'alinéa c) de cet article, indépendamment de toute catégorie, groupe ou classe.

**Art. 219.—Temps et distances reconnus.**

a) Pour les records nationaux et locaux, les ASN concernées fixeront les distances et temps, ainsi que toute autre règle qu'ils estimeraient appropriée.

b) Pour les records internationaux et mondiaux, les temps et distances reconnus seront les suivants:

— Records de distance, départ lancé: 1 km, 1 mile;

— Records d'accélération, départ arrêté: 1/4 mile, 0,5 km, 1 km;

— Records de distance, départ arrêté: km 10, 100, 500, 1.000, 5.000, 10.000, 25.000, 50.000, 100.000; miles 10, 100, 500, 1.000, 5.000, 10.000, 25.000, 50.000, 100.000;

— Records de temps, départ arrêté: heures 1, 6, 12, 24.

**NB:** Pour les voitures des groupes II, IV et VI de l'annexe B, seuls les records jusqu'à 1.000 miles et 6 heures de durée pourront être établis.

**CHAPITRE II**

**TENTATIVES DE RECORD**

**Art. 220.—Conditions générales de déroulement.**

L'organisation d'un ensemble de tentatives de records sera considérée comme une épreuve sportive avec tous les droits et devoirs que cela implique.

En vue de leur classement parmi les compétitions, les tentatives de records nationaux ou locaux seront considérées comme compétitions nationales indépendamment de la nationalité des concurrents ou conducteurs (art. 18); les tentatives de records internationaux ou mondiaux seront considérées comme compétitions internationales (art. 17).

En ce qui concerne la réglementation, les tentatives de records nationaux ou locaux sont régies par le Règlement Sportif National sauf spécification du Code et prescriptions de la présente Annexe les concernant particulièrement. Les tentatives de records nationaux ou mondiaux seront régies par le Code et par la présente Annexe.

Les tentatives de records peuvent avoir lieu au cours d'une épreuve (dans ce cas, le permis d'organisation doit expressément l'autoriser) ou en dehors d'un meeting (auquel cas, selon l'art. 61, le permis de tentative sera exigé conformément à l'art. 222 au lieu du permis d'organisation).

Toutes les tentatives de records sont soumises aux dispositions relatives aux compétitions en général, dans la mesure où elles sont applicables et non en contradiction avec la présente Annexe.

Il est notamment précisé:

a) Qu'il est interdit d'utiliser l'appellation de "record" dans la dénomination de toute compétition non effectuée en conformité avec la présente réglementation (art. 102).

b) Que les concurrents et conducteurs participant aux tentatives devront être munis de leurs licences respectives, en cours de validité, du type reconnu par l'ASN pour les records locaux ou du type international (art. 109) pour les records nationaux, internationaux et mondiaux. Les concurrents et les conducteurs seront tenus de présenter leurs licences, sur simple demande, à un Officiel

**Art. 219.—Times and distances recognized.**

a) For national and local records, the ASNs concerned will fix the distances and times, as well as any other regulations which they shall deem appropriate.

b) For international and world records, the recognized times and distances are as follows:

— Distance record, flying start: 1 km, 1 mile;

— Acceleration records, standing start: 1/4 mile, 0,5 km, 1 km;

— Distance records, standing start: km 10, 100, 500, 1,000, 5,000, 10,000, 25,000, 50,000, 100,000; Miles 10, 100, 500, 1,000, 5,000, 10,000, 25,000, 50,000, 100,000;

— Time records, standing start: Hours 1, 6, 12, 24.

**NB:** For cars of groups II, IV, and VI of Appendix B, only records up to 1,000 miles and 6 hours of duration can be established.

**CHAPTER II**

**RECORD ATTEMPTS**

**Art. 220.—General running conditions.**

The organization of a group of record attempts will be considered as a sporting event with all the rights and duties thereof.

In view of their classification amongst competitions, attempts at national or local records will be considered as national events, independently from the nationality of the entrants or drivers (art. 18); attempts at international or world records will be considered as international competitions (art. 17).

As regards the regulations, attempts at national or local records will be governed by the National Sporting Regulations, except if specified otherwise by the Code and prescriptions of the present Appendix concerning them particularly. Attempts at international or world records are governed by the Code and by present Appendix.

Record attempts may take place in the course of an event (in which case the permit of organization must mention the express authorization) or not (in which case the permit for the attempt will be required in conformity with art. 222 instead of the permit to organize an event).

All attempts at records will be subject to the prescriptions concerning competitions in general, in so far as they can be applied and are not in contradiction with the present Appendix.

In particular, it is specified that:

a) It is forbidden to use the appellation of "record" in the name of any event which is not run in compliance with the present regulations (art. 102).

b) Competitors and drivers taking part in attempts must have their respective valid licences, of the type recognized by the ASN for local records or of the international type for national, international and world records. Competitors and drivers shall present their licences, on request, to any qualified Official (art. 116) and at any time during the attempt. Suspended or disqualified competitors (art.

qualifié (art. 116) et à tout moment de la tentative de record. Les concurrents suspendus ou disqualifiés (art. 51 et 52) ne peuvent pas participer à des tentatives; les étrangers doivent être en possession de l'autorisation de leur ASN (art. 70).

c) Que les tentatives effectuées dans un pays non représenté au sein de la FIA sont sujettes à l'obtention d'une autorisation spéciale qui sera délivrée facultativement par la FIA (art. 54).

d) Que les tentatives effectuées au cours d'un meeting sont soumises à toutes les règles qui régissent les compétitions, dans la mesure où ces règles sont applicables. Les tentatives effectuées en dehors d'un meeting sont organisées par le titulaire du permis délivré par l'ASN (art. 222 d), par l'ASN elle-même directement, ou par l'intermédiaire d'un autodrome en possession d'une autorisation permanente de l'ASN (art. 64, alinéa 2); elles ne sont pas tenues d'être inscrites au Calendrier (art. 17 et 18) et d'observer les règles qui régissent les compétitions (chapitres III et IV), à l'exception de celle de l'art. 54 précité et de l'article 58 (connaissance et respect des règlements).

#### Art. 221.—Parcours.

Le parcours utilisé pour des tentatives de records, peut être une piste à caractère temporaire ou permanent, ou celle d'un autodrome (art. 30 et 31).

En application de l'Annexe E, la longueur du parcours doit être mesurée avec une approximation de 1/10.000, en ligne droite pour des distances jusqu'à un mille, et le long de la ligne des records pour les distances supérieures.

En ce qui concerne les pistes permanentes et les autodromes, cette ligne, ainsi que sur les lignes de départ et d'arrivée et l'indication de la longueur doivent être marquées sur la piste.

Pour les records locaux, on peut omettre la ligne des records, la longueur pouvant être mesurée selon les normes de l'art. 83, et l'approbation du parcours par l'ASN est suffisante (art. 82).

Pour les autres records, la piste doit toujours faire l'objet d'une licence en vigueur, du type national pour les records nationaux et du type international pour les records internationaux et mondiaux, en conformité avec les prescriptions des art. 84 à 88. Sauf s'il s'agit d'un record local, lors d'une tentative de record de durée jusqu'à 24 heures, aucun véhicule n'est autorisé à circuler sur la piste, en dehors de ceux participant à la tentative et, en cas de nécessité, les véhicules des Officiels désignés et les véhicules de secours.

Le parcours peut être du type ouvert, avec une ligne de contrôle à chaque extrémité de la distance mesurée, ou bien du type fermé, avec une seule ligne de contrôle. Un tronçon de piste ou de route ouvert, parcouru sans interruption avec inversion du sens de marche à chaque extrémité de la distance mesurée, après passage de la ligne de contrôle relative, sera considéré comme parcours fermé.

Pour les records jusqu'à 1 mille, le parcours sera du type ouvert, avec une déclivité maximum de 1%; dans le cas d'un départ lancé, cette limite de déclivité s'applique au trajet total du véhicule, c'est-à-dire la distance mesurée plus les deux prolongements même non rectilignes, de ses extrémités, qui sont part effective du parcours lors du lancement; le trajet devra en tout cas être parcouru dans les deux sens.

Pour les records de 10 km et 10 miles, le parcours pourra être du type ouvert ou fermé et la durée de la tentative ne devra pas excéder 1 heure.

Pour les records au-dessus de 10 miles et pour les records de temps, le parcours devra être du type fermé. Le sens de marche est libre.

51 and 52) may not participate in attempts; foreigners must have the authorization of their own ASN (art. 70).

c) Attempts taking place in a country which is not represented at the FIA must obtain a special authorization which will be delivered optionally by the FIA (art. 54).

d) Attempts taking place in the course of an event will have to comply with all the regulations concerning competitions, in so far as these regulations can be applied. Attempts taking place at a time other than during an event will be organized by the holder of a permit delivered by the ASN, (art. 222 d), or by the ASN itself or through a circuit holding a permanent authorization of the ASN (art. 64, paragraph 2); it is not compulsory to enter them on the Calendar (art. 17 and 18) nor to comply with the rules governing competitions (Chapters III and IV), except the above-mentioned rule of art. 54 and those of art. 58 (Acquaintance with and submission to rules).

#### Art. 221.—Course.

The course used for attempts at records may be a track of either permanent or temporary character, or that of a circuit (art. 30 and 31).

In compliance with Appendix E, the length of the course must be measured to an approximation of 1/10,000, on a straight line for distances up to 1 mile, and along the record line for greater distances.

As regards permanent tracks and circuits, the record line, as well as the start and finish lines, and the indication of the length must be marked on the track.

For local records, the record line may be omitted; the length may be measured according to the prescriptions of art. 83. The prior approval of the course by the ASN is sufficient (art. 82).

For other records, the track must always be the subject of a valid licence, of the national type for national records, and international type for international and world records, in compliance with the prescriptions of art. 84 to 88. Except if the record is a local one, during an attempt of a duration of up to 24 hours no vehicle is allowed to use the track besides those taking part in the attempt, and, excepting of necessity, the vehicles of the Officials who have been nominated and the service vehicles.

The course may be of the open type, with a control line at each end of the measured distance, or of the closed type, with a single control line. A section of track or open road, covered without stopping, with inversion of the direction of running at each end of the measured distance, after passage over the control line, will be considered as a closed course.

For records up to 1 mile, the course will be of the open type with a maximum gradient of 1%; in the case of a flying start, this gradient limit will apply to the whole run of the vehicle, i.e. the measured distance plus the two extensions at the beginning and end even if they are not straight and which form an actual part of the course during the flying start; in any case, the course must be covered in both directions.

For records of 10 km and 10 miles, the course may be of the open or closed type. The duration of the attempt may not exceed 1 hour.

For records over 10 miles and for time records, the course must be of the closed type. The direction of the running is free.

For records over 5,000 km and records of 24 hours taking place on a circuit where all curves are in the same direction the direction of the running may be reversed every 5,000 km during the attempt, by passing the control line at the

Pour les records au-dessus de 5.000 km et les records de 24 heures effectués sur un circuit où toutes les courbes sont dans le même sens, il est permis d'invertir le sens de la marche tous les 5.000 km pendant la tentative, en passant la ligne de contrôle à la fin d'un tour et en la repassant en sens inverse au commencement du tour suivant, sans interruption.

**Art. 222.—Permis de tentative de record.**

Pour les tentatives ayant lieu au cours d'un meeting, les personnes qui désirent s'engager peuvent s'inscrire comme concurrents audit meeting, dans les conditions prévues par le règlement particulier, lequel doit être conforme à la présente réglementation, sans formalités supplémentaires.

Pour les tentatives ayant lieu en dehors d'un meeting, toute personne (physique ou morale) qui a l'intention d'effectuer une tentative doit se conformer aux prescriptions suivantes:

a) Se mettre au préalable en rapport avec l'ASN dont dépend le parcours choisi, afin de fixer la date et d'obtenir la disposition de la piste pendant la durée du permis, en s'engageant à prendre toutes les mesures nécessaires en vue de l'exécution de la tentative et à verser les sommes fixées pour l'utilisation de la piste et la collaboration des Officiels nécessaires.

A ce sujet, l'ASN établira des tarifs, mis à jour chaque année, pour la location de la piste et les honoraires des Officiels.

b) Se munir, s'il n'en est pas titulaire, de la licence de concurrent délivrée par son propre ASN et, s'il est étranger, de l'autorisation dudit ASN pour la tentative.

c) Adresser, en temps utile, à l'ASN dont dépend le parcours choisi, sa demande de permis de tentative (sur formulaire approuvé, s'il en existe un), signée et portant les mentions suivantes:

1) **Parcours:** nom et longueur de la piste ou de l'autodrome choisi;

2) **Concurrent:** nom, prénom, ou raison sociale, adresse, numéro et date de la licence, nom de l'ASN qui l'a délivrée (et visa d'autorisation dans le cas d'un étranger);

3) **Véhicule:** Caractéristiques permettant de le classer suivant les normes de l'art. 218 et de l'Annexe B (catégorie, groupe, classe, cylindrée, poids à vide, éventuellement marque du châssis et du moteur); si la voiture appartient à la catégorie B, on doit joindre la fiche d'homologation;

Pour les moteurs à turbine, on devra spécifier la section du passage S, la cylindrée C et le rapport du passage T tels qu'ils sont définis dans la formule d'équivalence prévue pour la formule 1;

4) **Nature des records tentés:** type (art. 217), temps et distances (art. 219);

5) **Horaire et durée:** date et heure du début de la tentative, durée du permis demandé, durée qui pourra être prolongée en fonction des règles établies par chaque ASN;

6) **Conducteurs:** pour chaque conducteur (officiel et réserve), nom, prénom, numéro et date de la licence, nom de l'ASN qui l'a délivrée.

**NB:** Pour les étrangers, la présentation de l'autorisation délivrée par l'ASN dont ils dépendent est exigée avant la tentative.

d) Verser à l'ASN à qui la demande a été adressée le droit facultatif et la caution éventuelle pour frais d'organisation fixés par l'ASN en question.

end of a lap and then turning back and passing over it again in the opposite direction at the beginning of the following lap, without stopping.

**Art. 222.—Permit for an attempt at a record.**

For attempts taking place during an event applicants may enter as competitors for the said event, under the conditions provided for in the particular regulations, which must be in compliance with the present regulations without further formalities.

For attempts taking place at a time other than at an event, any person or body (whether corporate or not) wishing to make an attempt must comply with the following prescriptions:

a) Firstly, contact the ASN to whom the chosen course belongs in order to fix the date and to secure the disposal of the course during the validity of the permit, undertaking to take all necessary measures in view of the execution of the attempt and to pay the sums due for the use of the track and for the participation of the necessary officials.

As regards this point, the ASN will establish price-lists, to be updated each year, for the renting of the track and for the fees of the Officials.

b) Obtain, if he does not possess one, a competitor's licence delivered by his own ASN and, if he happens to be a foreigner, the authorization of the ASN in question for the attempt.

c) Send, in due time, to the ASN to whom the chosen course belongs, his application for a permit for attempt (on an approved form, if there is one), signed and bearing the following details:

1) **Course:** name and length of the track or circuit chosen;

2) **Competitor:** name, surname, or company name, address, number and date of the licence, name of the ASN having delivered it (and visa of authorization in the case of a foreigner);

3) **Vehicle:** characteristics which allow its classification according to the rules of art. 218 and of Appendix B (category, group, class, cylinder-capacity, weight of the empty vehicle and when applicable make of the chassis and engine); if the vehicle belongs to category B, the recognition form must be appended; for turbine engines, the section S of the passage, cylinder capacity C and passage ratio T such as they are defined in the equivalence formula provided for Formula 1, must be stated;

4) **Nature of the attempted records:** types (art. 217), times and distances (art. 219);

5) **Time and duration:** date and time of the beginning of the attempt, duration of the validity of the permit applied for, a duration which may be extended according to the regulations established by each ASN;

6) **Drivers:** For each driver (official and reserve): name, surname, number and date of the licence, and name of the ASN having delivered it.

**NB:** For foreigners the presentation of the authorization delivered by their own ASN is required before the attempt.

d) Pay to the ASN to whom the application has been sent the optional fee and possibly the guarantee for organization charges, as fixed by the said ASN.

Après avoir vérifié que les conditions prévues pour l'exécution de la tentative sont remplies, l'ASN en fixera les modalités d'organisation (poste de contrôle, mesures de sécurité, etc), désignera les Officiels chargés de la supervision et délivrera le permis, lequel devra porter toutes ces données ainsi que celles contenues dans la demande. L'ASN remettra copie de ce document au Commissaire Sportif délégué, conformément à l'art. 223, et, s'il s'agit d'un record international ou mondial, en informera la FIA de manière à ce que la notification lui parvienne au moins 48 heures avant le début de la tentative, si le Commissaire est désigné par l'ASN, ou autrement (art. 218 c), au moins un mois avant cette date.

Pour toute tentative dépassant une durée d'une heure et si la tentative n'est pas organisée directement par l'ASN ou par un Autodrome autorisé, le permis ne sera délivré qu'à un Comité d'organisation réunissant au moins 3 personnes.

Si le parcours se fait sur une piste non titulaire d'une licence régulière, l'ASN, après mensuration, en délivrera une (s'il s'agit d'un record national) ou en demandera une à la FIA (s'il s'agit de records Internationaux et mondiaux), licence dont la validité sera équivalente à la durée du permis.

Un même concurrent peut effectuer avec des voitures différentes, à condition qu'elles soient de catégorie, groupe et classe identiques, plusieurs tentatives de records simultanées, avec toutefois un maximum de trois. Dans ce cas, il doit demander un permis séparé pour chaque tentative. La substitution de conducteurs au cours de la tentative est également admise, avec autorisation préalable de l'ASN et dans les mêmes conditions que celles stipulées au paragraphe c-6. Aucune autre modification du programme établi par le permis n'est autorisée.

#### **Art. 223.—Officiels nécessaires.**

La supervision d'une tentative comprend le contrôle du déroulement, la vérification de la voiture et le chronométrage; les Officiels attachés à la supervision doivent être qualifiés et en nombre suffisant pour s'assurer que l'exécution de la tentative se fait conformément à la présente réglementation. Pour les tentatives qui ont lieu au cours d'une épreuve, les Officiels indispensables sont ceux prévus à l'art. 131 et seront intégrés par les organisateurs suivant les exigences des tentatives.

Pour les tentatives qui ont lieu en dehors d'une épreuve, l'ASN nommera les Officiels suivants:

— un commissaire sportif délégué qui, en tant que représentant de l'ASN sera responsable totalement du déroulement de la tentative, avec pouvoir, entre autres, de l'arrêter, la suspendre ou en modifier le programme pour des raisons sérieuses de sécurité; il participera aux opérations de contrôle, conformément à l'art. 224, et, à la fin de la tentative, enverra à l'ASN, en double exemplaire, un rapport de clôture complet et détaillé, comme prévu à l'art. 137, en y annexant le procès-verbal de chronométrage, la liste des pièces remplacées et le procès-verbal de la vérification. Le rapport de clôture ne sera valable que s'il est signé par le Commissaire Sportif Délégué;

— des Commissaires Sportifs Adjointes, choisis par l'ASN parmi les Officiels qualifiés, en nombre tel que le relais établi entre eux et le Commissaire Sportif Délégué garantisse la continuité du contrôle effectué conformément à l'art. 224;

— un Commissaire Technique qui procédera aux vérifications, conformément à l'art. 226;

— des chronométreurs officiels en nombre suffisant pour que soit garantie la continuité du chronométrage, conformément à l'art. 228.

After having ascertained that the conditions provided for the execution of the attempt have been fulfilled, the ASN will establish the conditions of the organization (control points, safety measures, etc) and nominate the Officials in charge of the supervision, and will deliver the permit which will have to include all this information as well as that entered on the application. The ASN will give a copy of this document to the delegated Sporting Steward in conformity with art. 223, and, if the record is an international or world one, will notify the FIA so that it may be informed at least 48 hours before the date of the attempt, if the Steward is nominated by the ASN, otherwise (art. 218 c), at least one month before that date.

For any attempt exceeding 1 hour in duration, and if the attempt is not organized directly by the ASN or by an authorized circuit, the permit will only be delivered to an organizing Committee of at least 3 persons.

If the attempt takes place on a track which does not have a regular licence, the ASN, after measuring the track, will deliver one (in the case of a national record) or ask the FIA for one (in the case of an international or world record), the validity of which will be equivalent to the duration of the permit.

Using different vehicles, provided they are of identical categories, groups and classes, a same competitor may make several simultaneous attempts, limited nevertheless to a maximum of three. In this case, he must apply for separate permits for each attempt. A change of driver during the attempt is also allowed, with the prior authorization of the ASN and under the same conditions as those specified under paragraph c) 6); no other modification of the programme as established by the permit being allowed.

#### **Art. 223.—Officials required.**

The supervision of a record attempt includes the control of the running of the attempt, the scrutineering of the vehicle, and timekeeping. The Officials in charge of the supervision must be qualified ones and be in sufficient number to ensure that the realization of the attempt is made in conformity with the present regulations. For attempts taking place during events the necessary Officials are those provided for under art. 131 and shall be placed by the organizers according to the requirements of the attempts.

For attempts outside an event, the ASN will nominate the following Officials:

— A Delegate Sporting Steward who, as the representative of the ASN, will be totally responsible for the running of the event, with, among other rights, power to stop it, suspend it or modify the programme thereof for serious safety reason; he will take part in control operations, in conformity with art. 224 and, at the attempt, will send to the ASN, in two copies, a complete and detailed conclusive report, as provided for under art. 137, appending to this report the report of the time-keepers, the list of the parts replaced and the report on the scrutineering. The conclusive report will only be valid if it is signed by the Delegate Sporting Steward.

— Assistant Sporting Stewards, chosen by the ASN from amongst qualified Officials, in such number that the relay established between them and the Delegate Sporting Steward may ensure the continuity of the control carried out in compliance with art. 224;

— A Technical Steward who will proceed to the scrutineering, in compliance with art. 226;

— Official time-keepers in sufficient number to ensure the continuity of time-keeping, in compliance with art. 228.

#### Art. 224.—Contrôle.

Les Commissaires préposés au contrôle d'une tentative procéderont de la manière suivante:

a) **avant le début de la tentative:** ils devront s'assurer que le concurrent remplit bien toutes les conditions stipulées à l'art. 222, contrôler sa licence et celles des conducteurs, ainsi que leurs identités. Si, à la demande du concurrent, une vérification préliminaire a eu lieu (art. 226), ils devront s'assurer que le rapport du Commissaire Technique donne un avis favorable, contrôler la liste du matériel et instruments de bord présentée par le concurrent (art. 227 a) et l'ajouter aux rapports; enfin, ils devront s'assurer que le parcours et toutes les installations sont prêts pour le début de la tentative.

b) **durant le déroulement de la tentative:** ils devront s'assurer que chaque départ et chaque opération ou manoeuvre sont effectués conformément aux prescriptions et s'assurer en particulier de l'identité des conducteurs à chaque changement de pilote; ils devront, en outre, surveiller la conduite de la voiture sur le parcours, en intervenant sur place en cas d'arrêt le long du parcours pour s'assurer de la raison de celui-ci et surveiller les opérations et manoeuvres successives accomplies par le conducteur; enfin, s'assurer de l'intervention, en cas de nécessité, des engins de secours (véhicule de lutte contre l'incendie, ambulance, dépanneuse);

c) **dès l'apparition de conditions dangereuses:** dues aux conditions atmosphériques, brouillard, état de la piste, de la voiture ou des conducteurs, etc., ils devront en informer immédiatement les Commissaires Sportifs (ou le Commissaire Sportif délégué, dans le cas de tentatives se déroulant en dehors d'une épreuve) qui décideront de l'arrêt de la tentative, de sa suspension ou de la modification du programme;

d) **à la fin de la tentative (ou après suspension sur demande du concurrent):** ils devront remettre la voiture au Commissaire Technique pour vérification, ou bien, en cas d'absence de ce Commissaire, apposer les scellés de sorte qu'aucune des parties à vérifier ne puisse être modifiée, ou garer le véhicule dans un local sur lequel des scellés seront apposés, jusqu'à ce que le Commissaire Technique puisse intervenir. Tous les postes de contrôle seront occupés en permanence par un Commissaire et un système de relève sera établi. A la fin de son tour de garde, chaque Commissaire passera les consignes à celui qui le remplacera et rédigera un bref rapport sur les faits qui auront pu se produire pendant son tour de garde et le transmettra aux Commissaires Sportifs (ou au Commissaire Sportif délégué) en vue de la rédaction du rapport de clôture (art. 223).

#### Art. 225.—Postes de contrôles.

Les postes seront placés le long du parcours, en bordure de piste, et munis des installations nécessaires pour recevoir et protéger le personnel et le matériel destiné à chaque poste. Les postes réglementaires sont les suivants: un près de la ligne de départ, un près de la ligne d'arrivée (ou un poste unique si ces deux lignes coïncident), les postes intermédiaires en nombre suffisant répartis à un intervalle maximum de 5 km (2,5 km en cas de tentatives simultanées), afin de permettre un contrôle efficace sur tout le parcours; de toute façon, la voiture ne devra pas être hors de vue pendant plus d'une minute au cours de sa course. Le poste situé près de la ligne de départ sera le poste principal où devra être effectuée toute opération autorisée (art. 227 a). Sur demande du concurrent, d'autres postes réglementaires pourront faire office de postes de

#### Art. 224.—Control.

The stewards in charge of the control of an attempt will proceed in the following manner:

a) **before the beginning of the attempt:** they will ensure that the competitor fulfils all the conditions specified under art. 222, control his licence and those of the drivers, as well as their identities. If, on request of the competitor, a preliminary scrutineering has been carried out, (art. 226) they will ensure that the report of the Technical Steward is favourable; they will control the list of all material and instruments submitted by the competitor (art. 227 a) and add it to the reports; finally, they must ensure that the course and all installations are ready for the beginning of the attempt;

b) **during the attempt:** they will make sure that each start and each operation or manoeuvre is in compliance with the prescriptions and will particularly ascertain the identity of the drivers at each change of driver; moreover, they must supervise the driving of the car along the course, and intervene on the spot in the case of a stop along the course to enquire of the reason thereof, and supervise the successive operations and manoeuvres carried out by the driver; finally they must ensure the intervention, if necessary, of aid vehicles (fire-protection vehicle, ambulance, breakdown vehicle);

c) **should dangerous conditions appear:** due to atmospheric conditions, fog, state of the track, of the car or of the drivers, etc, they shall immediately inform the Sporting Stewards (or the Delegate Sporting Steward, in the case of attempts taking place outside an event) who will decide upon the advisability of stopping the attempt, suspending it or modifying the programme;

d) **at the end of the attempt (or after it has been suspended on request of the competitor):** they will hand the vehicle over to the Technical Steward for verification, or, if this Steward is absent, they will affix the seals so that none of the parts to be verified can be modified, or they will have the vehicle parked in a room where seals shall be affixed until the Technical Steward may intervene. All control posts will be permanently occupied by a Steward and a system of relief will be established. At the end of his duty each Steward will pass the instructions to the person replacing him and will draw up a short report on the facts which may have occurred during his watch, and he will give this report to the Sporting Stewards (or the Delegate Sporting Steward) in view of the drawing up of the conclusive report (art. 223).

#### Art. 225.—Control stations.

The stations shall be located along the course, on the side of the track, and be equipped with the necessary installations to receive and protect the staff and material provided for each station; the prescribed stations are the following ones: one next to the start line, one next to the finish line (or a single station if these two lines coincide), intermediate stations in sufficient number to be placed at a maximum interval of 5 km (2.5 km in the case of simultaneous attempts), in order to permit an efficient control along the whole length of the course; in any case a car shall not be out of sight for more than one minute during its travel. The station near the start line will be the main station where any operation allowed will be carried out (art. 227 a). On request of the competitor, some of these stations may be used as refuelling stations (art. 227 b) and supplementary stations may also be created. Nevertheless, the maximum number of refuelling stations may not be more than 2 for 5 km of track. The main station and refuelling stations

ravitaillement (art. 227 b) et des postes supplémentaires pourront également être créés. Le nombre maximum de postes de ravitaillement ne pourra cependant dépasser le chiffre de 2 par 5 km de parcours. Le poste principal et les postes de ravitaillement disposeront de l'installation nécessaire pour effectuer les opérations autorisées. Ces dernières devront se dérouler en bordure de piste, dans une zone n'excédant pas 40 m de longueur.

#### Art. 226.—Vérifications.

Le Commissaire Technique chargé des vérifications à effectuer sur la voiture interviendra obligatoirement à la fin de la tentative, et facultativement, à la demande du concurrent, avant le début de la tentative ou en cas de reprise de celle-ci après suspension.

La vérification sera effectuée de manière à s'assurer que la voiture est conforme aux caractéristiques portées sur le permis, afin de classer le véhicule selon l'art. 218 et l'Annexe B. La mensuration de la cylindrée en particulier, lorsqu'elle est prescrite, sera effectuée sur chaque cylindre et en tenant compte de la moyenne entre le diamètre maximum et minimum de chaque cylindre. La course et l'alésage seront mesurés avec une précision de 1/10<sup>ème</sup> de mm. Le poids sera mesuré à vide, la voiture étant complète avec toutes ses pièces, avec une précision de l'ordre de 1 kg. Pour les voitures de la catégorie B (Annexe B), la vérification du poids sera faite au préalable selon les prescriptions de l'Annexe J en vigueur au moment de la tentative, la voiture devant correspondre à la fiche d'homologation jointe au permis (art. 222 c-3) et être complète avec toutes ses pièces, au départ comme à la fin de la tentative.

Avant de procéder à la vérification obligatoire de fin de tentative et dans le cas où le Commissaire Technique ne pourrait prendre la voiture en charge à son arrivée, on devra s'assurer de l'intégrité des scellés apposés par les Commissaires chargés du contrôle (art. 224 d).

Le concurrent devra laisser la voiture à la disposition du Commissaire Technique pendant tout le temps nécessaire à la vérification et, le cas échéant, la faire transporter à ses frais, sous contrôle du Commissaire en question, jusqu'à l'atelier le plus proche et spécialement aménagé pour cette vérification.

À la fin de chaque vérification, le Commissaire Technique rédigera un procès-verbal et le transmettra aux Commissaires Sportifs (ou au Commissaire Sportif délégué).

#### Art. 227.—Modalités d'exécution.

Les opérations autorisées au cours d'une tentative de record devront être effectuées la voiture étant arrêtée et sont les suivantes:

a) **Opérations autorisées au poste principal:** A ce poste pourront être effectuées toutes les opérations de ravitaillement, nettoyage, réglage, ajustage, remplacement des roues, bougies, pneumatiques, les réparations, même celles comportant une soudure, à l'exclusion de la soudure des canalisations, du réservoir de carburant et le remplacement des pièces du système de carburation.

Toutes ces opérations pourront être effectuées avec l'aide du personnel, des matériaux auxiliaires et de l'outillage du poste même. Pour le remplacement de pièces, à l'exception des roues, bougies et pneumatiques, on ne pourra utiliser que les pièces de rechange emportées à bord.

Toutes les pièces de rechange, matériaux auxiliaires, produits de ravitaillement et outillage que le concurrent désire emporter à bord devront figurer sur une liste qui sera remise aux Commissaires pour contrôle avant le début de la tentative.

will be equipped with the necessary installations to carry out all operations allowed. The latter must be carried out on the side of the track, within a section which shall not exceed 40 metres in length.

#### Art. 226.—Scrutineering.

The Technical Steward in charge of the scrutineering to be carried out on the vehicle shall compulsorily intervene at the end of the attempt and optionally, on request of the competitor, before the beginning of the attempt or the resuming thereof in case of suspension of the attempt.

The scrutineering shall be carried out in such a way as to ascertain that the car is in conformity with the characteristics mentioned on the permit, in order to classify the car according to art. 218 and Appendix B. The measurement of the cylinder-capacity in particular, whenever it be required, shall apply to each cylinder taking into account the average between the maximum and minimum diameter of each cylinder. Stroke and bore shall be measured to a precision of 1/10 mm. The vehicle shall be weighed empty, complete with all its parts, to a precision of 1 kg. For automobiles of category B (Appendix B), the verification of the weight shall be made beforehand, according to the prescriptions of the Appendix J, then in force at the time of the attempt, the automobile complying with the recognition form appended to the permit (art. 222 c) 3) and being complete with all its parts, at the beginning as well as at the end of the attempt.

Before the compulsory scrutineering at the end of the attempt, and if the Technical Steward is unable to take the vehicle over at its arrival, the integrity of the seals affixed by the Stewards in charge of the control (art. 224 d) shall be ascertained.

The competitor shall leave the vehicle at the disposal of the Technical Steward during all the time necessary for the scrutineering and, if necessary, have it transported, at his own expense, under control of the Steward in question, to the nearest work-shop specially equipped for this verification.

At the end of each verification, the Technical Steward will draw up a report and will forward it to the Sporting Stewards (or the Delegate Sporting Steward).

#### Art. 227.—Conditions governing the running of the attempt.

The operations allowed in the course of an attempt at a record must be carried out, the car being at a stationary position, and they are as follows:

a) **Authorized operations at the main station:** at this station may take place all operations concerning refuelling, cleaning, tuning, fitting, replacement of wheels, sparking plugs, tyres, repairs, even those including welding, to the exclusion of welding of pipes, of the fuel tank and the replacement of parts belonging to the carburation system.

All these operations may be carried out with the assistance of the staff, of the auxiliary materials and tools of the station itself. For the replacement of parts, with the exception of wheels, sparking plugs and tyres, only those spares on board the vehicle may be used.

All spares, auxiliary materials, replenishment products which the driver wishes to take on board with him must be entered on a list which shall be handed to the Stewards in order to be controlled before the beginning of the attempt.

In no case shall the total weight of the spares, auxiliary materials and tools exceed 5% of the total weight of the empty car, i.e. in starting order, plus 20 kg. The weight of the replenishment material (sparking plugs, injectors for Diesel engines, spare wheels and tyres, oil, fuel, etc) is free. The spare fuel, if it must

Le poids total des pièces de rechange, matériel auxiliaire et outillage ne devra en aucun cas dépasser 5% du poids de la voiture à vide, c'est-à-dire telle qu'elle prend le départ, plus 20 kg. Le poids du matériel de ravitaillement (bougies, injecteurs pour moteurs Diesel, roues et pneus de secours, lubrifiant, carburant, etc.) est libre. Le carburant de secours, s'il doit être du type commercial (voiture de la catégorie B), devra se trouver dans un récipient scellé par les Commissaires avant le début de la tentative, afin de permettre sa vérification. L'outillage du poste devra être identique à celui d'une station service routière, c'est-à-dire matériel prévu pour soulever le véhicule, pour lavage, lubrification, ravitaillement (en carburant, lubrifiant, eau, liquides pour organes à commande hydraulique, eau distillée), équilibrage des roues, vérification géométrique du train avant et du châssis, gonfleurs pour pneumatiques et tout le matériel nécessaire à l'exécution de petites réparations mécaniques et électriques, soudures comprises.

A ce poste pourront également se faire les changements de pilotes, limités aux conducteurs préalablement autorisés (art. 222).

**b) Opérations autorisées aux postes de ravitaillement:** A ces postes (art. 225) ne pourront se faire que des opérations de ravitaillement en eau, carburant, huile, bougies, roues et pneus, avec l'aide du personnel, du matériel et de l'outillage prévus à cet effet à chaque poste. D'autres ravitaillements et réparations éventuels ne pourront être faits que par le pilote seul, à l'aide de l'outillage et du matériel transporté à bord de la voiture, et sans aucune aide extérieure.

**c) Opérations autorisées le long du parcours:** Le long du parcours ne seront autorisées que les opérations effectuées par le pilote à l'aide de l'outillage et du matériel de bord, sans aucune aide extérieure. En cas de panne, le pilote pourra rechercher la cause de la panne et effectuer les réparations nécessaires pour pouvoir reprendre sa marche.

En ce qui concerne le carburant, si celui-ci est conservé dans un récipient scellé conformément à l'alinéa a -, les scellés ne pourront être retirés que par le Commissaire.

Au début de la tentative, le départ se fera suivant les prescriptions de l'art. 91 (départ lancé, pas de voiture-pilote) ou de l'art. 92 (départ arrêté), sous contrôle d'un Commissaire. Aucune pénalisation n'est prévue pour les faux départs (art. 94). La voiture devra se déplacer par ses propres moyens de propulsion. En cas d'arrêt le long du parcours, le pilote pourra pousser la voiture, sans aide et éventuellement dans le sens opposé au sens dans lequel se déroule la tentative. Jusqu'au poste le plus proche où toutes les opérations nécessaires autorisées pour remettre le véhicule en marche pourront être effectuées.

Au poste principal et aux postes de ravitaillement, la voiture pourra être poussée avec l'aide du personnel du poste, dans les limites de celui-ci (art. 225). Dans ce cas, la voiture devra être à l'arrêt avant le départ, le moteur étant éventuellement en marche, et elle devra partir par ses propres moyens sous contrôle d'un Commissaire. Si le départ s'effectue après un arrêt au cours de la tentative, il devra se faire par les propres moyens de la voiture, à partir d'un point du parcours qu'elle aura atteint ou dépassé.

Dans le cas de tentatives multiples, ou lorsqu'une voiture aura été admise sur le parcours, le véhicule exécutant la tentative ne pourra pas rester dans le sillage de l'autre voiture à moins de 100 mètres. Lors de la tentative, la voiture ne devra être occupée que par le conducteur, lequel devra observer tout règlement de sécurité rendu obligatoire par le Règlement Sportif National.

be of the commercial type (car of category B), shall be stocked in a can which shall be sealed by the Stewards before the beginning of the attempts, in order to allow its verification. The station's set of tools shall be at the most identical to that of a road service station, that is to say the material necessary, to lift the vehicle, to clean it, lubricate it, replenish it with fuel, oil, water, liquids for hydraulic operated organs, distilled water, to balance the wheels for the geometrical verification of the front axle and chassis, inflate the tyres and all necessary material for the execution of small mechanical and electrical repairs, welds included.

At this station may also take place the change of drivers, limited to the drivers previously allowed (art. 222).

**b) Authorized operations at refuelling stations:** at these stations only replenishments with water, fuel, oil, sparking plugs, wheels and tyres, with the assistance of the staff and the material and tools provided for at each station, may be carried out. Possible replenishments and repairs which might be necessary outside those provided for at the station may only be made by the driver alone, by means of the tools and materials carried on board the car, and without any extra assistance.

**c) Operations authorized along the course:** along the course the sole operations authorized are those carried out by the driver by means of the tools and materials carried on board, without any exterior assistance. In the case of a breakdown, the driver may endeavour to discover the reason thereof and he may make the necessary repairs in order to resume his course.

As regards fuel, if it is stocked in a sealed can, in conformity with paragraph a), the seals may only be broken by the Steward himself.

At the beginning of the attempt, the start will be given in compliance with the prescriptions of art. 91 (flying start, no pilot car) or art. 92 (standing start), under the control of a steward. No penalties are provided for in the case of a false start (art. 94). The car shall be moved by its own means of propulsion. In the case of a halt along the track, the driver may push his car, without help and if necessary in the opposite direction to that of the running of the attempt, to the nearest station where all necessary and authorized repairs may be made in order to enable the vehicle to resume its course.

At the main station and refuelling stations, the car may be pushed with the help of the staff, within the limits of the station (art. 225). In such a case, the car must be at a standstill before restarting the engine possibly running, and it must start by its own means under the control of a Steward. If the car starts after stopping during the attempt, it shall start by its own means from any point of the course which has been reached or run past.

In the case of several attempts, or whenever a vehicle has been admitted on the track, the car running for the attempt shall not keep a distance of less than 100 metres from the other car. During the attempt, there shall only be the driver aboard the car and he will have to comply with any security rule prescribed as compulsory by the National Sporting Regulations.

#### **Art. 228.—Timekeeping.**

The timekeepers nominated for the timekeeping operations of the attempt will proceed as follows:

**a)** The devices used for recording times will be of the FIA approved type, with an official certificate of verification in conformity with Appendix F, issued less than 2 years before.

**Art. 228.—Chronométrage.**

Les chronomètres désignés pour les opérations de chronométrage de la tentative devront procéder de la manière suivante:

a) Les appareils utilisés pour relever les temps seront du type approuvé par la FIA et munis du bulletin officiel de vérification conforme à l'Annexe F et datant de moins de 2 ans.

Pour les records jusqu'à 100 miles ou 1 heure les appareils devront être du type automatique à 1/100ème de seconde, dont le déclenchement est provoqué directement par le passage de la voiture, sans aucune intervention humaine. Pour les autres records, ils pourront être du type automatique, semi-automatique ou manuel (chronométrage à aiguille dédoublante), gradués à 1/10ème de seconde pour les records jusqu'à 1.000 miles ou 6 heures, ou à la seconde pour les records de distance et temps supérieurs.

b) Les temps doivent être relevés au passage effectif de la voiture sur la ligne de départ et celle d'arrivée si le parcours est ouvert ou sur l'unique ligne départ-arrivée si le parcours est fermé. Dans ce dernier cas, les temps seront relevés tour par tour.

Dans le cas où plusieurs appareils seraient utilisés, les temps seront relevés sur la même ligne par tous les appareils.

Pour les records qui impliquent un parcours dans les deux sens; pour les records jusqu'à 10 miles, quel que soit le nombre (art. 221), les temps seront relevés au passage de la ligne de départ et de la ligne d'arrivée du parcours dans chacun des deux sens; pour les records jusqu'à 10 miles, quelque soit le nombre d'aller-retours, on concèdera un temps maximum de 60 minutes pour effectuer la tentative.

c) Le calcul des vitesses s'effectuera comme suit:

1) Pour les records jusqu'à 10 miles effectués sur parcours ouvert (art. 221), la vitesse moyenne valable pour l'établissement du record sera calculée sur la base de la moyenne des temps relevés sur les deux parcours consécutifs en sens inverse;

2) Pour les records de distance effectués sur parcours fermé (100 km et au-delà), la voiture devra passer la ligne d'arrivée à la fin du tour au cours duquel elle aura couvert la distance du record. Une fois la moyenne  $V$  de ce tour calculée, on ajoutera le temps nécessaire pour couvrir, à la vitesse  $V$ , le tronçon requis pour atteindre la distance du record aux temps mis pour parcourir les tours précédents.

Si les circonstances le permettent, ce tronçon peut être mesuré suivant les normes de l'Annexe E et le temps effectif mis pour le parcourir sera relevé à la fin de ce tronçon. Il sera alors ajouté aux temps mis pour couvrir les tours précédents pour calculer la vitesse moyenne du record.

3) Pour les records de temps (qui ont lieu sur parcours fermé), la voiture devra passer la ligne d'arrivée à la fin du tour au cours duquel le temps du record à homologuer se sera écoulé. On calculera la vitesse moyenne  $V$  de ce dernier tour et l'on ajoutera la distance supplémentaire nécessaire pour atteindre, à la vitesse  $V$ , la durée du record à la distance parcourue pendant les tours précédents. Lorsqu'on peut prouver que la voiture se trouvait arrêtée sur le parcours à l'heure limite du record et que le point d'arrêt peut être déterminé, sur demande du concurrent, on pourra mesurer la distance du point d'arrêt à celui d'arrivée (distance supplémentaire) suivant les normes de l'Annexe E et l'ajouter à la distance parcourue pendant les tours précédents. De toute manière, la perfor-

For records up to 100 miles or 1 hour, the machines must be of the automatic type with an accuracy of 1/100 of a second, the recording being produced directly by the passage of the vehicle without any human intervention. For other records, they may be of the automatic, semi-automatic or manual type (split-second chronometer), graduated to 1/10 of a second for records up to 1,000 miles or 6 hours, or to 1 second for records of superior distances and times.

b) Times must be registered at the actual passage of the car over the start and finish lines in the case of an open course, or over the single start-finish line in the case of a closed course. In the latter case, times will be recorded lap after lap.

Should several devices be used, times will be registered on the same line by all devices.

For records including travel in both directions, with a break at the end of the first course (art. 221), times will be recorded at the passage over the start line and finish line in both directions; for records up to 10 miles, a maximum time of 60 minutes will be allowed for the attempt whatever the number of return runs.

c) The computation of speeds will be made as follows:

1) For records up to 10 miles on an open course (art. 221), the average speed retained for the establishment of the record will be calculated on the basis of the average of the times registered on both consecutive runs in opposite directions.

2) For distance records on a closed course (100 km and over), the car must cross the finish line at the end of the lap during which the record distance has been covered. Once the average speed " $V$ " of this last lap has been calculated, the time required to cover, at this speed " $V$ " the section of track necessary to reach the distance of the record, will be added to the times recorded to cover the previous laps.

If circumstances allow it, this section may be measured according to the prescriptions of Appendix E and the actual time taken to cover it will then be recorded at the end of the section in question. It will then be added to the times recorded for the previous laps in order to allow the computation of the average speed of the record.

3) For time records (on a closed course), the vehicle must cross the finish line at the end of the lap during which the time of the record to be recognized has elapsed. The average speed " $V$ " of this last lap will then be calculated and the extra distance necessary to reach, at a speed " $V$ ", the duration of the record will then be added to the distance covered during the previous laps. Whenever it can be proved that the car had stopped on the course at the time limit for the record, and at the competitor's express request the distance between the point of stopping and the finish line (extra distance) may be measured in compliance with the prescriptions of Appendix E and added to the distance covered during the previous laps. In any case, the performance will only be recognized as valid if the car has actually been running during a period of time at least equal to 90% of the record duration; the average speed of the record then being calculated on the basis of this duration.

d) Whatever the reason may be, it is not authorized either to correct, square-up or modify the times actually recorded, or to use other time-recording apparatus or other means of computing speeds than those prescribed above.

e) At the end of the attempt, the timekeepers will establish a report and hand it over to the Sporting Stewards (or Delegate Sporting Steward) together with the genuine records of times, in conformity with art. 141 and Appendix F.

mance ne sera reconnue valable pour l'homologation qui si la voiture a été effectivement en marche pendant un temps au moins égal à 90% de la durée du record, et la vitesse moyenne du record sera calculée sur la base de cette durée.

d) Il n'est pas permis, quel qu'en soit le motif, d'apporter des corrections, d'arrondir ou de modifier les temps effectivement relevés, ni d'utiliser des méthodes de prise de temps et de calcul de vitesse autres que celles prescrites ci-dessus.

e) A la fin de la tentative, les chronométreurs rédigeront un procès-verbal et le transmettront, accompagné des feuilles originales de chronométrage, aux Commissaires Sportifs (ou au Commissaire Sportif Délégué), conformément à l'art. 141 et à l'Annexe F.

### CHAPITRE III

#### HOMOLOGATION, ENREGISTREMENT ET PUBLICATION

##### Art. 229.—Jurisdiction et conditions d'homologation.

Chaque ASN se prononcera sur les demandes d'homologation des records établis sur son territoire; la FIA se prononcera sur les demandes d'homologation de records internationaux et mondiaux qui lui seront soumises par les ASN intéressés (art. 98).

Un même record peut être homologué dans tous les types de records reconnus (art. 217) effectués sous la même réglementation (art. 100).

Un record ne peut pas être homologué dans des catégories, groupes et classes de voitures (art. 218) différents de ceux auxquels appartient la voiture utilisée pour l'établir (art. 101). Un record national de classe peut toutefois être homologué comme record national absolu, et un record international peut être homologué comme record mondial.

De toute façon, l'homologation d'un record est soumise aux conditions suivantes (art. 105):

a) La tentative doit avoir été faite conformément aux prescriptions des art. 220 à 228;

b) La performance doit représenter une amélioration d'au moins 1% de la vitesse moyenne du record précédent, s'il existe.

Le détenteur du record (art. 38), dont le nom figurera sur le certificat d'homologation est le concurrent (art. 222), titulaire de l'engagement (si la tentative a lieu au cours d'une épreuve) ou du permis de tentative (si la tentative a lieu en dehors d'une épreuve).

##### Art. 230.—Modalités d'homologation.

A la fin d'une tentative, l'ASN s'assurera, d'après le procès-verbal de clôture et, éventuellement, enquêtes supplémentaires, que celle-ci a eu lieu conformément au règlement. Il procédera alors comme suit:

a) Pour les records à homologuer en tant que records locaux ou nationaux sur demande du concurrent, il homologuera ceux qui ont été établis ou battus, les enregistra, les publiera dans le cadre national dans un délai de 15 jours à dater de la demande et délivrera au concurrent le certificat d'homologation;

b) Pour les records à homologuer comme records internationaux de classe ou mondiaux sur demande du concurrent, il en informera la FIA par télégramme et

### CHAPTER III

#### RECOGNITION, RECORDING AND PUBLICATION

##### Art. 229.—Jurisdiction and conditions of recognition.

Each ASN will make a decision as regards applications for recognition of records established on its territory; the FIA will make a decision as regards applications for recognition of international and world records submitted by the ASNs concerned (art. 98).

The same record may be recognized in all types of records admitted (art. 217) and run under the same regulations (art. 100).

A record cannot be recognized in categories, groups and classes of vehicles (art. 218) different from those to which the car used for the attempt belongs (art. 101). A national class record may, nevertheless, be recognized as an absolute national record, and an international record may be recognized as a world record.

In any case, the recognition of a record is subject to the following conditions (art. 105):

a) The attempt must have been made in compliance with the prescriptions of art. 220 to 228;

b) The performance must represent an increase of at least 1% of the average speed of the previous record, if there is one.

The holder of the record (art. 38) and whose name will be mentioned on the certificate of recognition will be the competitor, (art. 222) holder of the engagement form (if the attempt takes place during an event) or of the attempt permit (if the attempt takes place outside an event).

##### Art. 230.—Recognition clauses

At the end of an attempt, the ASN will ascertain, according to the conclusive report and, if need be, after further inquiries, that the attempt was run in compliance with the regulations. The procedure will then be as follows:

a) For records to be recognized as local records or national records: on request of the competitor, the ASN will recognize the records established or broken, will register them and have them published at a national level within 15 days after the application and will deliver to the competitor the certificate of recognition;

b) For records to be recognized as international class records or world records: on request of the competitor, the ASN will inform the FIA by telegram and by letter which shall be sent at the same time within 48 hours following the reception of the application for recognition. Moreover, and within 10 days after the application, the ASN will forward to the FIA a copy of the conclusive report and all information concerning possible further inquiries.

As soon as the documents required under paragraph b) are received and after study thereof, the FIA will recognize the records which have been established or broken, will register them and announce them to all ASNs within the month following the application; the FIA will then deliver to the competitor, through the applying ASN, and with a copy to the ASN for registration purposes, a certificate of recognition.

par lettre qui devront partir simultanément, dans les 48 heures qui suivent la réception de la demande d'homologation. En outre, et dans les 10 jours qui suivent la demande, il devra transmettre à la FIA la copie du rapport de clôture et toutes informations relatives à d'éventuelles enquêtes supplémentaires.

Dès réception de la documentation demandée à l'alinéa b, et après examen de celle-ci, la FIA homologuera les records qui ont été établis ou battus, les enregistrera et les communiquera à tous les ASN dans le mois qui suivra la demande; la FIA délivrera ensuite au concurrent, par l'intermédiaire de l'ASN demandeur, et avec copie de ce dernier aux fins d'enregistrement, un certificat d'homologation.

#### Art. 231.—Certificat d'homologation.

Le certificat pour records nationaux, internationaux et mondiaux devra comporter les données suivantes:

- 1) Type du record et, sauf pour les records nationaux absolus et mondiaux, son classement suivant la catégorie, groupe et classe du véhicule.
- 2) Date et lieu de la tentative.
- 3) Noms et prénoms du concurrent et du (des) conducteur(s).
- 4) Marque et type du véhicule et du moteur déclarés.
- 5) Liste des records établis ou battus, avec indication de la distance ou durée, du temps et de la vitesse moyenne.
- 6) Liste des pièces, autres que les bougies et les pneus, remplacés au cours de la tentative.

#### Art. 232.—Enregistrement des records.

Chaque ASN tiendra à jour un registre des records établis ou battus sur son territoire. La FIA tiendra à jour un registre des records internationaux et mondiaux (art. 106). Les records nationaux, internationaux et mondiaux seront enregistrés par types de records reconnus, conformément à l'art. 217. A l'exception des records nationaux absolus et mondiaux, chaque type sera divisé, conformément à l'Annexe B, par catégorie et groupe de véhicules chaque groupe étant divisé en classes. Enfin, chaque record sera porté sur la liste, avec les indications mentionnées aux alinéas 2, 3, 4 et 5 de l'art. 230, en ordre croissant de distance et de durée (art. 219).

#### Art. 233.—Publication des records.

Dans l'attente de l'homologation, le concurrent ne pourra pas (art. 107 et 108) publier ou faire publier, diffuser ou faire diffuser, les résultats d'une tentative de record national, international ou mondial, sauf avec autorisation écrite de l'ASN du pays où la tentative a eu lieu.

Même avec cette autorisation, les résultats ne pourront être publiés ou diffusés qu'avec la mention "sous réserve d'homologation" en caractères nettement visibles.

La non-observation de cette prescription pourra entraîner le refus d'homologation, sans préjudice des pénalités pouvant être prononcées par l'ASN.

#### Art. 234.—Diplômes et médailles.

Sur proposition d'un ASN, la FIA pourra décerner des diplômes officiels ou des médailles aux conducteurs qui auront établi ou battu au cours de l'année, des records autres que ceux de la catégorie B.

L'attribution de ces diplômes ou médailles fera l'objet d'un règlement séparé.

#### Art. 231.—Certificate of recognition.

The certificate for national, international and world records shall include the following information:

- 1) Type of record and, except for absolute national and world records, its classification according to the category, group and class of the car.
- 2) Date and venue of the attempt.
- 3) Name and surname of the competitor and of the driver(s).
- 4) Make and type of the declared car and engine.
- 5) List of the records established or broken, with indication of the distance and duration, time and average speed.
- 6) List of parts other than sparking-plugs and tyres replaced during the attempt.

#### Art. 232.—Registration of records.

Each ASN shall keep an up-to-date register of all records established or broken on its own territory. The FIA will keep an up-to-date register of all international and world records (art. 106). National, international and world records will be registered by types of recognized records, in conformity with art. 271. Excepting absolute national and world records, each type shall be divided, in compliance with Appendix B, into categories and groups of cars, each group being subdivided into classes. Finally, each record will be entered on the list, with the indications mentioned under paragraph 2, 3, 4 and 5 of art. 230, in increasing order of distance and duration (art. 219).

#### Art. 233.—Publication of records.

Whilst awaiting recognition, the competitor shall not (art. 107 and 108) publish, or have published, distribute or have distributed the results of an attempt at a national, international or world record except with the authorization of the ASN of the country where the attempt was run.

Even with this authorization, the results may not be published or circulated without the mention "subject to recognition" in clearly visible letters.

Non-compliance with this prescription may entail the refusal of the recognition, in addition to the penalties which the ASN may inflict.

#### Art. 234.—Certificates and medals.

On the proposal of an ASN, the FIA may grant official certificates or medals to the drivers having established or broken during the current year records other than those of category B.

The granting of these certificates or medals will be subject to separate regulations.

### CHAPTER IV

#### Art. 235.—Date of application and updating of existing records.

This edition of Appendix D will become valid as from 1st January 1970. At this date, Appendix B and other articles of the Code concerned will be updated accordingly. At the same time, the official lists of all national, international and world records will be updated as follows:

- a) Of the absolute national and world records existing on the 1st January 1970

NORMES TRANSITOIRES

**Art. 235.—Date d'application et mise à jour des records existants.**

Cette édition de l'Annexe D entrera en vigueur le 1er janvier 1970. A cette date, seront mis conformément à jour l'Annexe B et les autres articles du Code Sportif concernés.

En même temps seront mises à jour les listes officielles de tous les records nationaux, internationaux de classe et mondiaux d'après le système suivant:

a) parmi les records nationaux absolus et mondiaux existants au 1er janvier 1970, on ne conservera que ceux établis sur les distances et les temps spécifiés par l'art. 219.

b) parmi les records nationaux et Internationaux existants au 1er janvier 1970, on ne conservera, comme records de la catégorie A, que ceux établis sur les distances et les temps spécifiés par l'art. 219 et qui, après avoir été reclassés selon l'Annexe B, s'avèreront valables. Le reclassement implique:

1) Pour les records jusqu'à 1.000 miles et 6 heures, leur repartition dans les groupes II, IV et VI;

2) Pour les records au-dessus de 1.000 miles et de 6 heures, leur répartition dans les groupes I, III et V.

Aucun record de classe existant ne peut être considéré comme un record de la catégorie B (voitures de Tourisme de Série).

**Art. 235 bis.—Permanence des records de la catégorie B.**

Les records de la catégorie B, établis ou battus au cours de la validité de cette Annexe avec des voitures de série homologuées selon les normes de l'Annexe J en vigueur au 1er janvier 1970, seront valables jusqu'au 31 décembre 1972, indépendamment des modifications éventuelles qui pourraient être apportées à l'Annexe J au cours de cette période.

only records established for the distances and times specified under art. 219 will be retained.

b) Of the national and international class records existing on the 1st January 1970, will only be retained, as category A records, the records established for the distances and times specified under art. 219 and which, after re-classification according to Appendix B, will remain valid. This re-classification means:

1) For records up to 1,000 miles and 6 hours, their distribution in groups II, IV and VI;

2) For records over 1,000 miles and 6 hours, their distribution in groups I, III and V.

**Art. 235 bis.—Permanence of category B records.**

Category B records, established or broken, during the validity of this Appendix, with series-production automobiles recognized according to the specifications of the Appendix J in force on the 1st January 1970, will remain valid until the 31st December 1972, independently from possible modifications to the Appendix J in force during this period of time.

## Annexe "E"

### Règles pour la mensuration des pistes et autodromes

#### CHAPITRE PREMIER

##### RAPPEL DES DÉFINITIONS

(Nos 30 et 31 du Code Sportif International)

30. **Piste.**—Parcours utilisé, soit en permanence, soit temporairement, pour des compétitions ou des Records.

31. **Autodromes.**—Certaines pistes permanentes notamment celles comportant des virages relevés pouvant être parcourus à grande vitesse, sont dénommées autodromes.

#### CHAPITRE II

##### MENSURATIONS

236. **Ligne des Records.**—Toute piste permanente devra comporter une ligne, dite ligne des Records, marquée sur la surface du sol d'une manière très apparente et indélébile.

Cette ligne devra avoir, dans toute sa longueur, une largeur uniforme de 0,15 m au minimum.

##### 237. Tracé et mensuration de la ligne des Records sur piste permanente.

**Premier cas: Toutes les courbes de la piste sont dans le même sens:**

La ligne des Records sera tracée parallèlement au bord intérieur de la piste, à une distance de ce bord qui ne devra pas être inférieure à 0 m 90, ni supérieure à la demi-largeur de la piste, mesurée dans sa partie la plus étroite.

En outre, la longueur de cette ligne des Records, mesurée par un Géomètre-Expert sur le bord extérieur de la ligne, ne devra en aucun cas être supérieure à 1,02 m de la longueur de la ligne idéale passant à 0 m 90 du bord intérieur de la piste.

**Deuxième cas: La piste comporte des courbes de sens inverse:**

Dans les courbes et entre deux courbes consécutives de même sens reliées par une ligne droite, le tracé et la mensuration de la ligne des Records se fera comme dans le premier cas ci-dessus.

Entre deux courbes consécutives de sens inverses reliées par une ligne droite, le bord extérieur de la ligne des Records à la sortie de la première courbe sera raccordé en ligne droite avec son bord intérieur à l'entrée de la courbe suivante, et pareillement son bord extérieur à la sortie de la première courbe avec son bord extérieur à l'entrée de la deuxième. La longueur de la ligne des Records entre deux courbes consécutives de sens inverses sera mesurée par un Géomètre-Expert suivant l'une des diagonales de la bande rectangulaire formée par le tracé de cette ligne ainsi effectuée.

En outre, la longueur de cette ligne des Records, mesurée comme il vient d'être dit, ne devra en aucun cas être supérieure à 1,02 m de celle de la ligne idéale tracée suivant la même méthode à 0,90 m des bords intérieurs de la piste dans ses parties en courbe, et suivant les tangentes communes des deux courbes consécutives, dans ses parties droites.

## Appendix "E"

### Regulations for the measurement of tracks and autodromes

#### CHAPTER I

##### RECALL OF DEFINITIONS

(Nos 30 and 31 of the International Sporting Code)

30. **Track.**—A permanent or temporary course utilised for competitions or record attempts.

31. **Autodrome.**—Certain permanent tracks, especially those having raised bends, and facilitating high speeds, are called "autodromes".

#### CHAPTER II

##### MEASURING

236. **Record Line.**—Every permanent track shall have a line, called record line, traced on the ground indelibly and very conspicuously.

This line shall, throughout its length, have a uniform width of at least 15 cm.

237. **Marking and Measuring of the Record Line on a Permanent Track.**

**1st case: All the bends of the track are in the same direction:**

This line shall be drawn parallel to the inner edge of the track at a distance from this edge which must not be less than 90 cm (app. 37½ in) and not more than half the width of the track measured at its narrowest point.

Furthermore, the length of this record line, measured by a certified surveyor on the outer edge of the line, shall nowhere exceed 1.02 of an ideal line drawn at 90 cm from the inner edge of the track.

**2nd case: The track has bends in opposite directions:**

In bends, and between two consecutive bends in the same direction joined by a straight line, the marking and measuring of the record line shall be done as in the 1st case above.

Between two consecutive bends in an opposite direction joined by a straight line, the outside edge of the record line at end of the first bend shall be joined in a straight line to its inner edge at the beginning of the second bend and in the same manner the outer edge at the exit of the first bend to the inner edge at the beginning of the second. The length of the record line between two consecutive bends in opposite directions shall be measured by a certified surveyor, along one of the diagonals of the rectangular band formed by the tracing of the line thus obtained.

Furthermore, the length of this record line, measured as explained above, shall in no case be longer than 1.02 metre of the ideal line drawn in the same way at 90 cm from the inner edges of the track in the bends, and following the common tangent of two consecutive bends, for the straight portions.

In every case, the measurements must have been accepted by the ASN before the permit is issued.

238. **Measuring of the length of temporary track.**—Whether the track be an open or a closed one, its length shall be measured by a certified surveyor, as explained under No 237 for the record line.

Dans tous les cas, les mensurations devront avoir été acceptées par l'ASN avant délivrance du permis.

**238. Mensuration de la longueur d'une piste temporaire.**—Que la piste soit ouverte ou fermée, sa longueur sera mesurée par un Géomètre-Expert, comme il est dit au no. 237 pour la ligne des Records.

**239. Précision des mesures.**—La longueur d'une piste devant être utilisée pour une tentative de Record sera exprimée en mesures métriques ou anglaises, respectivement au centimètre ou au pouce le plus rapproché.

Pour les pistes permanentes, cette longueur devra être indiquée en chiffres apparents placés transversalement sur le sol de la piste à l'aide de peinture ou autrement, à proximité des lignes de départ et d'arrivée. Ces dernières seront également tracées, sur la piste même, d'une manière indélébile et claire.

La mesure des distances sur routes, pour d'autres Compétitions que les Records, se fera comme indiqué au no. 83. (Voir également art. 221.)

**239. Accuracy of measurements.**—The length of a track which must be used for an attempt at record shall be expressed in metric or English measures to the nearest cm or inch respectively.

As regards permanent tracks, the length shall be painted or otherwise clearly indicated in conspicuous figures placed transversally across the track in proximity to the starting and finishing lines, which lines shall be similarly marked on the track itself in a clear and indelible manner.

The measuring of road distances for sporting competitions, other than records, shall be effected as explained under No 83. (See Art 221.).